

---

**Председатель: Казахстан**

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ  
ФОРУМА ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ  
(665-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ)**

1. Дата: среда, 30 ноября 2011 года  
  
Открытие: 10 час. 10 мин.  
Заккрытие: 11 час. 30 мин.
  
2. Председатель: посол К. Абдрахманов
  
3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

*Венский документ 2011 года:* Германия (Приложение 1), Франция (FSC.DEL/177/11 OSCE+), Испания (Приложение 2), Соединенное Королевство (Приложение 3), Португалия, Австрия (Приложение 4), Италия (Приложение 5), Соединенные Штаты Америки, Ирландия (Приложение 6), Нидерланды (Приложение 7), Греция (Приложение 8), Российская Федерация, Турция, Бельгия (Приложение 9), Святой Престол, Армения, Беларусь (FSC.DEL/175/11 OSCE+), Чешская Республика

Пункт 2 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПЕРЕИЗДАНИИ ВЕНСКОГО ДОКУМЕНТА

Председатель

**Решение:** Форум по сотрудничеству в области безопасности принял Решение № 14/11 (FSC.DEC/14/11) о переиздании Венского документа; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Турция (интерпретирующее заявление, см. Приложение 1 к Решению), Кипр (интерпретирующее заявление, см. Приложение 2 к Решению), Греция (Приложение 10), Председатель

Пункт 3 повестки дня:       ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a)     *Распространение поправки к докладу Председателя ФСБ 18-й встрече Совета министров о ходе работы по дальнейшему выполнению Документа ОБСЕ о запасах обычных боеприпасов (MC.GAL/4/11/Corr.2):*  
Председатель
- b)     *Региональное рабочее совещание ОБСЕ по вопросу взрывоопасности, состоявшееся в Бишкеке 22–23 ноября 2011 года:* координатор ФСБ по проектам, касающимся легкого и стрелкового оружия и запасов обычных боеприпасов (Венгрия)
- c)     *Просьба Молдовы о технической и финансовой помощи в модернизации хранилищ легкого и стрелкового оружия:* Молдова (FSC.DEL/176/11 OSCE+), координатор ФСБ по проектам, касающимся легкого и стрелкового оружия и запасов обычных боеприпасов (Венгрия)
- d)     *Организационные вопросы:* Председатель

4.     Следующее заседание:

О заседании будет объявлено позднее.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГЕРМАНИИ**

Г-н Председатель,

делегация Германии благодарит казахстанское Председательство Форума по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ) за это специальное заседание, посвященное Венскому документу. Оно дает великолепную возможность оценить уже проделанную нами работу по адаптации и модернизации Венского документа, а также хорошую возможность подготовить план нашей будущей работы на период после Вильнюсской встречи Совета министров.

Прежде всего, мы напоминаем о том, что Астанинская юбилейная декларация наделила ФСБ четким мандатом: "Режимы контроля над обычными вооружениями и укрепления доверия и безопасности остаются основными инструментами обеспечения стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области; необходимо их обновить и модернизировать и вдохнуть в них новую жизнь". Нам следует задаться вопросом, удалось ли нам уже выполнить задачу, поставленную перед нами главами наших государств и правительств. На наш взгляд, 2011 год задал не слишком высокую планку в этом отношении. Если быть оптимистами, то мы можем говорить о том, что были сделаны первые шаги в направлении стратегической адаптации, которая позволит привести Венский документ в соответствие с вызовами безопасности второго десятилетия XXI века. Мы надеемся, что грядущий год будет ознаменован новым уровнем взаимодействия и взаимопонимания относительно Венского документа, в центре которого будут повышение транспарентности и предсказуемости и укрепление безопасности государств-участников посредством принятия таких мер.

В 2010 и 2011 годах в ФСБ был согласован ряд полезных предложений, хотя большинство из них и носили довольно технический характер. Тем не менее, государства-участники тем самым продемонстрировали готовность к взаимодействию в рамках этого процесса.

Тут нам все же хотелось бы повторить тезис, озвученный Европейским союзом на самом последнем заседании Постоянного совета расширенного состава. Мы должны активизировать свою работу.

Мы считаем, что нам необходимо действительно "включить более высокую передачу" с учетом новых, конкретных и конструктивных задач, которые будут поставлены нашими министрами. Именно по ним мы в настоящее время ведем переговоры. Нам следует далее более глубоко рассмотреть направления работы, касающиеся непрекращающегося изменения структуры и доктрины вооруженных сил, появления новой технологии и стоящей перед нами проблемы более скромных и жестких военных бюджетов, а также необходимости оперативного и действенного применения Венского документа в военной деятельности и кризисных ситуациях.

В программе нашей работы уже значится довольно широкий круг предложений, таких, как снижение пороговых уровней для предварительного уведомления о военной деятельности и предложение о формализации добровольных договоренностей об уведомлениях о деятельности ниже порогового уровня, которое содержалось в заявлении Председателя ФСБ 2005 года по этому вопросу. Нашему вниманию были также представлены предложения о снижении рисков, которые могли бы повысить потенциал Венского документа в деле содействия обеспечению стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области.

Эти предложения по-прежнему имеют большое значение для совершенствования Венского документа. Как представляется, у нас не будет больших проблем с их доработкой и утверждением. Каким бы ни было наше географическое положение, такая адаптация подведет хорошую базу под обеспечение долгосрочной безопасности. Нам следует выйти на согласованные позиции относительно этих предложений и затем продолжить процесс поиска путей к достижению договоренности по более проблемным вопросам. Безапелляционному "нет" не место в наших дискуссиях в ФСБ по этим вопросам. При этом мы должны также учитывать в этих дискуссиях аспекты экономической эффективности затрат.

Мы также надеемся на то, что Ежегодное совещание по оценке выполнения в следующем году позволит положить на стол переговоров дальнейшие новые идеи. Нам следует воспользоваться этим совещанием для проведения живого и конструктивного обмена мнениями о возможностях, которые на деле открывает перед нами вверенный нам мандат на модернизацию.

Г-н Председатель,

в заключение мы хотели бы от души поблагодарить казахстанское Председательство ФСБ и его предшественников за их неустанные усилия с целью гарантировать успех этого важного мероприятия. Мы также благодарим назначенного Председателем координатора г-на Пьера фон Аркса за его беспримерный вклад в большой успех этой работы.

Прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ИСПАНИИ**

Г-н Председатель,

как и остальные выступавшие до меня, делегация Королевства Испании хотела бы выразить свою признательность координатору от Председательства Форума по сотрудничеству в области безопасности за проделанную на сегодняшний день работу, а также казахстанскому Председательству Форума за проведение этого специального заседания, посвященного Венскому документу, которое дает великолепную возможность провести оценку уже проделанной нами работы по обновлению и модернизации Документа в соответствии с мандатом, возложенным на Форум в Астанинской юбилейной декларации.

Задача, полученная из рук глав государств и правительств, стала большой пробой сил, но мы не утрачивали и приложили все усилия для обновления и модернизации этого важного политического инструмента, а также для того, чтобы вдохнуть в него новую жизнь. Следует признать, что в 2011 году не удалось достичь всех целей, заданных в различных предложениях от государств-участников. Но в то же время следует признать, что именно в 2011 году были сделаны первые, пробные шаги в направлении стратегического обновления Венского документа.

В 2010 году и на протяжении 2011 года Форум согласовал ряд полезных предложений и, хотя по большей части они носили технический характер, они, тем не менее, стали свидетельством готовности государств-участников продолжать этот процесс модернизации.

Г-н Председатель,

Испания разделяет позицию, выраженную различными делегациями, в том плане, что, как мы считаем, нам следует включить более высокую передачу после Встречи Совета министров в Вильнюсе. По мнению нашей делегации, нам следует затем уделить повышенное внимание работе, нацеленной на учет постоянно происходящих изменений в структуре и доктрине вооруженных сил, вопросу внедрения новой технологии и проблеме сокращения военных бюджетов в эпоху больших финансовых затруднений в мировой экономике.

На столе переговоров нас ждет еще целый ряд предложений, таких, как снижение пороговых уровней для предварительного уведомления об определенных видах военной деятельности, соавтором которых с самого начала была Испания, и другие предложения, пользующиеся поддержкой нашей страны, которые, по нашему мнению, после того, как они будут приняты, послужат делу укрепления безопасности и транспарентности в отношениях между государствами-участниками.

Мы также надеемся, что запланированное на следующий год Ежегодное совещание по оценке выполнения (ЕСОВ) позволит положить на стол переговоров дальнейшие новые идеи. Как уже говорилось ранее, мы должны максимально использовать ЕСОВ для проведения живого и позитивного обмена идеями о возможностях, которые открывает перед нами вверенный нам мандат, провести обновление Венского документа.

В заключение мы хотели бы поблагодарить казахстанское Председательство Форума и его предшественников в 2010 и 2011 годах за их усилия по выполнению этой важной задачи.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА**

Г-н Председатель,

Соединенное Королевство очень признательно казахстанскому Председательству ФСБ за организацию этого специального заседания по Венскому документу (ВД). Оно дает хорошую возможность оценить уже проделанную нами работу по обновлению и модернизации этого Документа в соответствии с поручением, полученным от наших глав государств и правительств на Астанинской встрече на высшем уровне. Это также возможность подготовить план нашей будущей работы на период после Вильнюсской встречи Совета министров в 2011 году.

Г-н Председатель,

Астанинская юбилейная декларация наделила ФСБ четким мандатом: "Режимы контроля над обычными вооружениями и укрепления доверия и безопасности остаются основными инструментами обеспечения стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области; необходимо их обновить и модернизировать и вдохнуть в них новую жизнь". Нам следует воспользоваться возможностью, которую открывает это специальное заседание ФСБ, для того чтобы задаться вопросом, до конца ли мы выполнили задачу, поставленную перед нами в декабре прошлого года. По мнению Соединенного Королевства, наша работа в 2011 году не задала особенно высокого тона. Не будучи до конца удовлетворены достигнутым, мы можем все же считать, что проделанная работа – это первые, пробные шаги в направлении стратегического обновления Документа, благодаря которому он будет приведен в соответствие с вызовами безопасности во втором десятилетии XXI века. Мы надеемся, что 2012 год ознаменуется новым уровнем взаимодействия и взаимопонимания в рамках обновленного Венского документа, в центре которого будут повышение транспарентности и предсказуемости и укрепление безопасности государств-участников посредством принятия таких мер. В 2010 и 2011 годах в ФСБ был согласован ряд конструктивных предложений, которые, хотя и носят большей частью технический характер, тем не менее, демонстрируют готовность государств-участников к взаимодействию в рамках этого процесса.

Мы считаем, что после Вильнюса нам следует включить более высокую передачу с учетом нового импульса и конструктивных задач, которые будут

поставлены нашими министрами. Нам далее следует более глубоко рассмотреть возможности сотрудничества с целью анализа изменений в структуре и доктрине вооруженных сил государств – участников ОБСЕ, внедрения новой технологии и стоящей перед нами проблемы более скромных бюджетов, а также необходимости совершенствования более оперативного и действенного применения ВД в военной деятельности и кризисных ситуациях.

Есть еще немало предложений, по которым нам не удалось достичь договоренности, таких, как предложение о снижении пороговых уровней для предварительного уведомления о военной деятельности и предложение о формализации добровольных договоренностей об уведомлениях о деятельности ниже порогового уровня, которые содержались в заявлении Председателя ФСБ 2005 года по этому вопросу. Нашему вниманию были также представлены предложения о снижении рисков, которые могли бы повысить потенциал ВД в деле содействия обеспечению стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области.

Эти предложения по-прежнему имеют большое значение для совершенствования в целом и обновления Венского документа. Каким бы ни было наше географическое положение, взаимодействие и сотрудничество, порождаемые этими изменениями, будут служить цементирующим элементом нашей долгосрочной безопасности. Нам следует также выйти на согласованные позиции относительно этих предложений и затем продолжить процесс поиска путей к достижению договоренности по непростым вопросам, благодаря которым Венский документ станет поистине комплексом мер укрепления доверия и безопасности, отвечающих вызовам второго десятилетия XXI века. Что бы ни происходило в наших столицах, безапелляционному "нет" не место в наших дискуссиях в ФСБ по этим вопросам.

Мы также надеемся на то, что Ежегодное совещания по оценке выполнения в следующем году позволит положить на стол переговоров дальнейшие новые идеи. Нам следует воспользоваться этой возможностью для проведения живого и позитивного обмена идеями о возможностях, который открывает перед нами вверенный нам мандат провести обновление Венского документа.

В заключение мы хотели бы поблагодарить казахстанское Председательство ФСБ и его предшественников в 2010 и 2011 годах за их усилия, которые они приложили для успеха этого важного предприятия, и назначенного Председателем координатора Пьера фон Аркса за те усилия, которые он приложил для продвижения этой работы вперед.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ АВСТРИИ**

Г-н Председатель,

мы благодарим казахстанское Председательство ФСБ за его инициативу созвать сегодня это специальное заседание Форума по сотрудничеству в области безопасности, посвященное Венскому документу о мерах укрепления доверия и безопасности (МДБ). Мы всегда считали Венский документ (ВД) жизненно важным инструментом для МДБ, транспарентности и стабильности в военно-политическом измерении ОБСЕ.

Австрия приветствует предложенное сегодня решение обновить этот документ в форме Венского документа 2011 года в качестве первого важного шага на пути к модернизации МДБ и, тем самым, усиления одного из ключевых направлений деятельности ОБСЕ.

Я присоединяюсь к другим ораторам в том, что нам еще не удалось эффективно выполнить четкий мандат, полученный нами в Астане от глав государств и правительств, добиться дальнейшего совершенствования и укрепления режимов контроля над обычными вооружениями и МДБ.

Тем не менее, по мнению нашей делегации, подготовка Венского документа 2011 года на основе решений ВД плюс, принятых в последние несколько лет, подводит солидную базу под будущую работу. Мы хотели бы выразить надежду на то, что это будет первый шаг в направлении более масштабных и содержательных улучшений ВД. На ближайшее будущее нет недостатка идей или уже представленных предложений на этот счет. Некоторых из предложений, которые, как мы считаем, имеют особую значимость, касаются снижения уровня пороговых показателей, добровольного уведомления о деятельности ниже порогового уровня и мер снижения рисков.

Мы хотели бы выразить признательность всем участникам и, в первую очередь, председательствам ФСБ и назначенному Председателем ФСБ координатору г-ну Пьеру фон Арксу за их неустанные усилия, благодаря которым стал возможен этот успех. Могу заверить вас в том, что Австрия будет и впредь вносить активный вклад в модернизацию Венского документа.

Прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Форум по сотрудничеству в области безопасности**

FSC.JOUR/671  
30 November 2011  
Annex 5

RUSSIAN  
Original: ITALIAN

---

**665-е пленарное заседание**  
FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ИТАЛИИ**

Я хотел бы всецело поддержать сделанные до меня заявления и подтвердить ожидание Италией того, что намеченной на будущее работе по обновлению Венского документа в 2012 году и в последующие годы будет придан новый импульс, и она будет проведена в духе обновленного и открытого сотрудничества между всею государствами-участниками.

Мы выражаем особую признательность казахстанскому Председательству ФСБ за организацию сегодняшнего заседания и назначенному Председателем специальному координатору д-ру Пьеру фон Арксу за приверженность долгу и его безупречное сотрудничество с итальянским Председательством Форума во втором квартале 2011 года.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ИРЛАНДИИ**

Г-н Председатель,

благодарю Вас за предоставленное мне слово.

Я хотел бы поздравить делегацию Казахстана с принятием сегодня этого очень важного решения. Оно венчает собой результаты более чем двухлетней работы и выполняет отчасти мандат, возложенный на нас нашими министрами в Афинах и главами наших государств и правительств в Астане.

Тот факт, что принятие этого решения стало возможным в тот момент, когда другие инициативы в области контроля над вооружениями пробуксовывают, имеет большое значение. Несмотря на это, впереди еще немало работы для того, чтобы Венский документ и впредь вносил большой вклад в стабильность, предсказуемость и прозрачность в военной области в регионе ОБСЕ.

На столе переговоров еще немало ценных предложений, в том числе предложение о снижении пороговых уровней, совершенствовании механизма снижения рисков и подачи уведомлений при показателях ниже пороговых уровней об определенных видах военной деятельности. Я призываю все делегации удвоить свои усилия в поисках прогресса по этим и другим находящимся перед нами предложениям.

Мы также ведем в настоящее время обсуждение в Рабочей группе В важного решения для принятия нашими министрами, цель которого – дать четкие указания относительно деятельности ФСБ в 2012 году. Принципиально важно, чтобы это решение содержало ясный мандат на продолжение дискуссий с целью обновления Венского документа; и я призываю все делегации и впредь конструктивно участвовать в этом процессе. Как я уже ранее заявлял: "А почему не сейчас?!", имея в виду, что нам следует стремиться реализовать возможные варианты в краткосрочной перспективе и заниматься решением более проблематичных вопросов в более долгосрочной перспективе.

В завершение своего выступления, г-н Председатель, я хотел бы воздать должное исландскому, итальянскому и казахстанскому председательствам за поддержание высоких темпов работы над Венским документом в этом году. Принимая эстафету Действующего председателя, я хотел бы также заверить все делегации и, в первую очередь, последующие председательства ФСБ в лице Кыргызстана, Латвии и бывшей югославской Республики Македонии, в нашей самой полной поддержке деятельности ФСБ в следующем году, в том числе в направлении обновления Венского документа.

И, наконец, г-н Председатель, я хотел бы подчеркнуть и особо отметить деятельность д-ра Пьера фон Аркса, который внес поистине колоссальный вклад в эту работу в качестве назначенного Председателем ФСБ координатора по Венскому документу.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ НИДЕРЛАНДОВ**

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Нидерланды благодарят также казахстанское Председательство за организацию этого специального заседания, посвященного Венскому документу.

Кроме того, мы выражаем особую признательность швейцарскому коллеге д-ру Пьеру фон Арксу за его упорные усилия по сближению наших позиций и наших текстов.

Мы полностью присоединяемся к прозвучавшим на этом заседании заявлениям и поддерживаем их. Позвольте мне в этой связи кратко напомнить о нашем документе с информацией для размышления о механизмах уменьшения опасности. Такое усовершенствование главы III является важным как для нас, так и для многих других делегаций.

Оставляя в стороне все находящиеся у нас на рассмотрении инициативы по усовершенствованию Венского документа, факт наличия которых мы в целом, независимо от той или иной национальной позиции, полностью поддерживаем, Нидерланды хотели бы довести до сведения участников заседания следующее.

В недавнем прошлом Нидерланды на различных официальных и неофициальных мероприятиях выражали растущую озабоченность по поводу ситуации с сокращением ресурсов. Причина этой озабоченности заключается в продолжающемся финансовом кризисе, который сопровождается серьезным сокращением бюджетов и потерей рабочих мест во многих государствах-участниках. По мнению Нидерландов, эффективность затрат должна быть для ОБСЕ в целом и ФСБ в частности одним из ключевых аспектов при рассмотрении любых новых предложений. Если не принимать это во внимание, то может возникнуть ситуация, когда многие государства-участники после тщательного анализа придут к выводу о проблематичности реализации многих предложений о ресурсозатратных мерах укрепления доверия и безопасности, которые требуют выделения средств за счет все более сокращающихся национальных ресурсов.

Просим приложить текст нашего заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Форум по сотрудничеству в области безопасности**

FSC.JOUR/671  
30 November 2011  
Annex 8

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**665-е пленарное заседание**  
FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГРЕЦИИ**

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Мы признательны казахстанскому Председательству за организацию этого заседания. Мы считаем, что Венский документ должен быть адаптирован и модернизирован по тем причинам, о которых неоднократно говорила наша делегация и которые называли сегодня наши коллеги. У нас на рассмотрении находится ряд предложений. Они сохраняют свое значение для совершенствования Венского документа. Мы надеемся, что в следующем году на Ежегодном совещании по оценке выполнения у нас появятся новые идеи для обсуждения. Нам следует воспользоваться этой возможностью. Еще раз благодарю Вас.

Прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания.

**665-е пленарное заседание**

FSC Journal No. 671, пункт 1 повестки дня

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ БЕЛЬГИИ**

Бельгия хотела бы поблагодарить казахстанское Председательство ФСБ за организацию этого специального заседания по Венскому документу (ВД). Оно дает великолепную возможность провести оценку уже проделанной нами работе по обновлению и модернизации этого Документа. Это также возможность подготовить план нашей будущей работы на период после Вильнюсской встречи Совета министров.

Астанинская юбилейная декларация наделила ФСБ четким мандатом: "Режимы контроля над обычными вооружениями и укрепления доверия и безопасности остаются основными инструментами обеспечения стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области; необходимо их обновить и модернизировать и вдохнуть в них новую жизнь". Нам следует задаться вопросом, выполнили ли мы задачу, поставленную перед нами главами наших государств и правительств. 2011 год не задал высокую планку. Будучи оптимистами, мы можем считать, что это были первые, пробные шаги в направлении стратегического обновления Документа, благодаря которому он будет приведен в соответствие с вызовами безопасности во втором десятилетии XXI века. Мы надеемся, что 2012 год ознаменуется новым уровнем взаимодействия и взаимопонимания в рамках обновленного Венского документа, в центре которого будут повышение транспарентности и предсказуемости и укрепление безопасности государств-участников посредством принятия таких мер.

В 2010 и 2011 годах в ФСБ был согласован ряд полезных предложений, которые, хотя и носят большей частью технический характер, тем не менее, продемонстрировали готовность государств-участников к взаимодействию в рамках этого процесса.

Мы считаем, что после Вильнюса нам следует включить более высокую передачу с учетом нового импульса и конструктивных задач, которые будут поставлены нашими министрами. Нам следует далее более глубоко рассмотреть деятельность, направленную на учет постоянно происходящих изменений в структуре и доктрине вооруженных сил, появления новой технологии, тенденции в будущем к принятию еще более жестких и урезанных военных бюджетов, а также необходимости более оперативного и действенного применения ВД в военной деятельности и кризисных ситуациях.

У нас в программе работы значится еще немало ожидающих рассмотрения предложений, таких, как предложение о снижении пороговых уровней для предварительного уведомления о военной деятельности и предложение о формализации добровольных договоренностей об уведомлениях о деятельности ниже порогового уровня, которое содержалось в заявлении Председателя ФСБ 2005 года по этому вопросу. Нашему вниманию были также представлены предложения о снижении рисков, которые могли бы повысить потенциал ВД в деле содействия обеспечению стабильности, предсказуемости и транспарентности в военной области.

Эти предложения по-прежнему имеют большое значение для совершенствования Венского документа, с доработкой и принятием которых у нас не должно возникнуть особых проблем. Каким бы ни было наше географическое положение, взаимодействие и сотрудничество, порождаемые этими изменениями, будут служить цементирующим элементом нашей долгосрочной безопасности. Нам следует выйти на согласованные позиции по этим предложениям и затем продолжить процесс поиска путей к достижению договоренности по непростым вопросам. Безапелляционному "нет" не место в наших дискуссиях в ФСБ.

В то же время на фоне нынешнего финансового кризиса и сопровождающих его радикальных урезаний бюджетов и персонала государств-участников рентабельность любых новых предложений должна быть одним из ключевых аспектов при их рассмотрении. Без учета этого фактора многие государства-участники могут столкнуться с трудностями при реализации большого числа весьма ценных предложений о мерах укрепления доверия и безопасности.

Мы надеемся также на то, что Ежегодное совещание по оценке выполнения в следующем году позволит положить на стол переговоров дальнейшие новые идеи. Нам следует воспользоваться этой возможностью для проведения живого и позитивного обмена идеями о возможностях, которые открывает перед нами вверенный нам мандат на обновление Венского документа.

В заключение мы хотели бы поблагодарить казахстанское Председательство ФСБ и его предшественников в 2010 и 2011 годах за те усилия, которые они приложили для успеха этого важного предприятия. Мы приносим благодарность также назначенному Председателем ФСБ координатору по ВД д-ру Пьеру фон Арксу, чье ревностное служение делу внесло большой вклад в успех этой работы.

Прошу приложить текст этого заявления к Журналу сегодняшнего заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель.



**Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе  
Форум по сотрудничеству в области безопасности**

FSC.JOUR/671  
30 November 2011  
Annex 10

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**665-е пленарное заседание**  
FSC Journal No. 671, пункт 2 повестки дня

### **ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГРЕЦИИ**

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Я хотел бы выступить с кратким комментарием относительно интерпретирующего заявления делегации Турции о статусе демилитаризованных зон "отдельных территорий".

Греция хотела бы сослаться на свою вербальную ноту 28/52/AS 908//11.07.2011 и соответствующую предыдущую переписку.

Благодарю Вас, г-н Председатель, и прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания.

---

**665-е пленарное заседание**  
FSC Journal No. 671, пункт 2 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 14/11  
ПЕРЕИЗДАНИЕ ВЕНСКОГО ДОКУМЕНТА**

Форум по сотрудничеству в области безопасности (ФСБ),

руководствуясь Астанинской юбилейной декларацией, в которой говорится о ценности работы ФСБ и ожидании обновления Венского документа 1999 года, а также Решением № 1/10 ФСБ, определяющим процедуру включения соответствующих решений ФСБ в Венский документ и его переиздания,

постановляет:

- переиздать Венский документ под названием "Венский документ 2011 года о мерах укрепления доверия и безопасности" путем включения в Венский документ 1999 года решений в контексте ВД ПЛЮС, прилагаемых к настоящему Решению;
- заменить в последнем пункте главы XII формулировку "вступят в силу 1 января 2000 года, если не оговорено иное" формулировкой "вступят в силу 1 декабря 2011 года".

**ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ В КОНТЕКСТЕ ВД ПЛЮС,  
ПОДЛЕЖАЩИХ ВКЛЮЧЕНИЮ  
В ВЕНСКИЙ ДОКУМЕНТ 1999 ГОДА**

- Решение № 10/10 "Принятие во внимание национальных праздников при планировании деятельности по проверке" от 27 октября 2010 года
- Решение № 11/10 "Сроки демонстрации новых типов основных систем вооружения и техники" от 10 ноября 2010 года
- Решение № 12/10 "Включение Решения № 1/10 ФСБ в главу XII Венского документа" от 10 ноября 2010 года
- Решение № 13/10 "Обновление перечня партнеров по сотрудничеству, упоминаемых в главе XII" от 10 ноября 2010 года
- Решение № 15/10 "Критерии организации посещений авиабаз по приглашению" от 24 ноября 2010 года"
- Решение № 4/11 "Обновление перечня государств – участников ОБСЕ, приведенного в вводной части" от 15 июня 2011 года
- Решение № 6/11 "Точность координат формирований, боевых частей, авиационных формирований и боевых авиационных частей" от 20 июля 2011 года
- Решение № 7/11 "Поправки и добавления к пунктам 98 и 127 главы IX "Соблюдение и проверка" от 27 июля 2011 года
- Решение № 10/11 "Обновление названия и вводной части Венского документа 1999 года" от 28 сентября 2011 года

FSC.DEC/4/11  
30 November 2011  
Attachment 1

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Турции:

"Правительство Турции сделало оговорку относительно представительства Кипра на Встрече СБСЕ на высшем уровне 31 июля 1975 года (CSCE/III/1). Затем правительство Турции на последующих встречах повторяло эту оговорку и в связи с этим по случаю принятия Венского документа 1999 года сделало интерпретирующее заявление о юридической силе, применимости и обязывающем характере этого Документа в отношении Кипра, как это зафиксировано в Журнале № 275 ФСБ от 16 ноября 1999 года. Позиция Турции по этим вопросам не претерпела изменений.

В том же интерпретирующем заявлении правительство Турции отметило, что Венский документ разработан и принят на основе обязательств, зафиксированных в хельсинкском Заключительном акте, а также содержащихся в нем десяти принципов, в том числе принципа, касающегося "добросовестного выполнения обязательств по международному праву". Поэтому положения Венского документа должны выполняться в полном соответствии с этим принципом, включая соблюдение соответствующих положений международных соглашений и договоров, касающихся отдельных территорий, имеющих статус демилитаризованных зон. Соответственно, осуществление на основе Венского документа любых уведомлений или мер по выполнению ни в коей мере не может затрагивать статуса таких территорий как демилитаризованных зон, зафиксированного в соответствующих документах, а также касающихся этого статуса международных обязательств, вытекающих из этих международных документов. Правительство Турции тоже придерживается такой же позиции по этому вопросу.

Г-н Председатель, прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания".

FSC.DEC/4/11  
30 November 2011  
Attachment 2

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)  
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ  
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Кипра:

"Благодарю Вас, г-н Председатель.

Я хотел бы сделать интерпретирующее заявление в ответ на только что прозвучавшее интерпретирующее заявление со стороны делегации Турции.

У Кипра нет никаких сомнений по поводу того, что он является суверенным государством, поскольку его суверенитет простирается над всей территорией Кипра. Ни у одного государства или международной организации, за исключением Турецкой Республики, не возникает никаких сомнений относительно суверенитета Кипра. Международно признанная Республика Кипр является государством – членом Организации Объединенных Наций, Европейского союза, ОБСЕ и множества других международных организаций.

Заявление о том, что Республика Кипр не представляет Кипр в целом, было безоговорочно, решительно и определенно отклонено высшим органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, в его нескольких имеющих обязательную силу резолюциях.

Любые документы и обязательства, принятые в ОБСЕ, включая ФСБ, являются в равной мере обязательными и применимыми ко всем без исключения государствам-участникам согласно соответствующим принципам и процедурам. Сделанное здесь сегодня заявление делегации Турции не может иметь никакой силы или последствий и не должно препятствовать применимости или выполнению только что принятого этим Форумом решения в отношении Республики Кипр и Турецкой Республики.

Прошу приложить текст данного заявления к Журналу заседания.

Благодарю Вас, г-н Председатель".